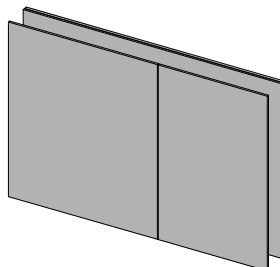
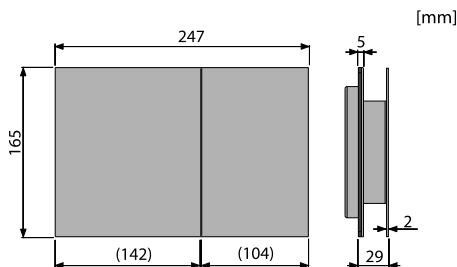




AIR LIGHT (RGB)



CZ Dodávka obsahuje:

- 1 kus - Komplet tlačítka AIR LIGHT + kabel s vidlicí
- 1 kus - Napájecí kabel s zásuvkou - délka 5m
- 1 kus - Flexibilní trubka Ø10 mm - délka 5m
- 1 kus - Radová lámací svorkovnice - 2 svorky
- 1 kus - RF Controller
- 1 kus - Dálkový ovladač pro ovládání RF Controlleru

HU A szállítvány tartalma:

- 1 db - Komplex AIR LIGHT nyomógomb + kábel villássaruvral
- 1 db - Tápkábel csatlakozóval - hossza 5m
- 1 db - Flexibilis cső Ø10 mm - hossza 5m
- 1 db - Megszakító terminál sor - 2 terminál
- 1 db - RF Controller
- 1 db - Távirányító az RF Controller vezérléséhez

SK Dodávka obsahuje:

- 1 kus - Kompletné tlačítko AIR LIGHT+ kábel s vidlicou
- 1 kus - Napájací kábel so zásuvkou - dĺžka 5 m
- 1 kus - Flexibilná trubka Ø10 mm - dĺžka 5 m
- 1 kus - Radová lámacia svorkovnica - 2 svorky
- 1 kus - RF Controller
- 1 kus - Diaľkový ovládač pre ovládanie RF Controlleru

RO Pachetul contine:

- 1 buc - Clapeta completa AIR LIGHT + cablu cu conector
- 1 buc - Cablu cu alimentare la priza - lungime 5 m
- 1 buc - Tub flexibil Ø10 mm - lungime 5 m
- 1 buc - Conector electric - 2 buc
- 1 buc - Controller radio-frecventa
- 1 buc - Telecomanda pentru controller radio-frecventa

EN Package contains:

- 1 pc - Complete fush plate AIR LIGHT + cable with fork connector
- 1 pc - Power cord with socket - length 5 m
- 1 pc - Flexible pipe Ø10 mm - length 5 m
- 1 pc - Breaking terminal row - 2 terminals
- 1 pc - RF Controller
- 1 pc - Remote control of RF Controller

UA До комплекту входять:

- 1 шт. - AIR LIGHT кнопка + кабель з вилкою
- 1 шт. - шнур живлення з роз'ємом - довжина 5 м
- 1 шт. - Гнучкий шнур Ø10 мм - довжина 5 м
- 1 шт. - Клемна колодка - 2 клемми
- 1 шт. - RF-контролер
- 1 шт. - Пульт дистанційного керування для контролера RF

RU В комплект входят:

- 1 шт. - AIR LIGHT кнопка + кабель с вилкой
- 1 шт. - Шнур питания с разъемом - длина 5 м
- 1 шт. - Гибкий шнур Ø10 мм - длина 5 м
- 1 шт. - Клемная колодка - 2 клеммы
- 1 шт. - RF-контроллер
- 1 шт. - Пульт дистанционного управления для контролера RF

FR La livraison comprend :

- 1 pièce - Ensemble de boutons AIR LIGHT + câble avec fiche
- 1 pièce - Cordon d'alimentation avec prise - longueur 5m
- 1 pièce - Tuyau flexible Ø10 mm - longueur 5m
- 1 pièce - Bornier de connection - 2 bornes
- 1 pièce - RF Controller
- 1 pièce - Télécommande pour contrôler le RF Controller

DE Lieferumfang:

- 1 Stk - Komplette Betätigungsplatte AIR LIGHT + Kabel mit Stecker
- 1 Stk - Kabel mit Stecker - Länge 5 m
- 1 Stk - Flexi-Rohr Ø10 mm - Länge 5 m
- 1 Stk - Klemmleiste - 2 Klemmen
- 1 Stk - RF Controller
- 1 Stk - Fernbedienung des RF Controllers

IT La fornitura comprende:

- N. 1 pezzo - Pulsante completo AIR LIGHT+ cavo con forca
- N. 1 pezzo - Cavo di alimentazione con spina - lunghezza 5m
- N. 1 pezzo - Tubo flessibile Ø10 mm - lunghezza 5m
- N. 1 pezzo - Morsettiere scollegabile lineare - 2 morsetti
- N. 1 pezzo - RF Controller
- N. 1 pezzo - Comando remoto per la gestione del RF Controller

PL ZAWARTOŚĆ:

- 1 sztuka - przycisk AIR LIGHT + kabel z wtyczką
- 1 sztuka - kabel zasilający z gniazdem - długość 5m
- 1 sztuka - przyłącze elastyczne Ø10 mm - długość 5m
- 1 sztuka - Blok zacisków - 2 zaciski
- 1 sztuka - kontroler RF
- 1 sztuka - pilot do kontrolera RF

NL De levering omvat:

- 1 st. - Complete bedieningsplaat AIR LIGHT + kabel met stekker
- 1 st. - Voedingskabel met stecker - lengte 5 m
- 1 st. - Flexibele buis Ø10 mm - lengte 5 m
- 1 st. - Klemmenblok - 2 klemmen
- 1 st. - RF-controller
- 1 st. - Afstandsbediening voor RF-controller

CZ Dodávka neobsahuje:

- Zdroj napětí pro podsvícení tlačítek AIR LIGHT. (Minimální výkon potřebný pro provoz podsvícení tlačítek je 5W. Výstupní napětí zdroje pro podsvícení tlačítek musí být 12V DC).
- Elektroinstalační krabice. (Minimální zvolené krytí elektroinstalační krabice musí odpovídat podmínkám jejího umístění a normám příslušné země).

SK Dodávka neobsahuje:

- Zdroj napätia pre podsvietenie. (Minimálny výkon potrebný pre prevádzku podsvietenia tlačítkov je 5W. Výstupné napätie zdroja pre podsvietenie tlačítkov musí byť 12V DC).
- Elektroinstalačnú krabicu. (Minimálne zvolené krytie elektroinstalačnej krabice musí zodpovedať podmienkam jej umiestnenia a normám príslušnej krajiny).

EN Package does not contain:

- Power source for illumination. (Minimal power needed for illumination of the flush plates is 5W. Output voltage for illumination of the flush plates must be 12V DC).
- Electrical installation box. (Minimal protection of the electrical installation box must correspond to the location conditions and standards of the country).

RU В комплект не входят:

- Источник напряжения для подсветки. (Минимальная мощность, требуемая для работы подсветки кнопок, составляет 5Вт. Выходное напряжение источника для подсветки кнопок должно быть 12 В DC).
- Электромонтажная коробка. (Минимальное покрытие электромонтажной коробки должно соответствовать условиям ее местоположения и стандартам страны).

DE Nicht im Lieferumfang:

- Spannungsquelle der Beleuchtung. (Mindestleistung für den Betrieb der Beleuchtung der Betätigungsplatten liegt bei 5W. Spannungoutput der Quelle für die Beleuchtung der Betätigungsplatten muss 12 V sein).
- Elektro Installationskasten. (Die gewählte Mindestdeckung der Elektro Installationskasten muss den Positionsbedingungen und den Normen des Landes entsprechen).

PL NIE OBEJMUJE:

- Źródło zasilania do podświetlania przycisków AIR LIGHT. (Minimalna, wymagana, moc do działania podświetlenia przycisku wynosi 5 W. Napięcie wyjściowe źródła podświetlenia przycisku musi wynosić 12VDC).
- Skrzynka elektryczna. (Wybrane minimalne zabezpieczenie skrzynki elektrycznej musi odpowiadać warunkom lokalizacji i standardom krajowym).

HU A szállítmány nem tartalmazza az alábbiakat:

- A háttérvilágítás feszültség forrása. (A nyomógombok háttérvilágításához szükséges minimális teljesítmény 5W. A nyomógombok háttérvilágításának feszültség forrása kötelezően 12V DC.)
- Villanyszerelő doboz. (A kiválasztott villanyszerelő doboz védeltsége meg kell, hogy feleljen az elhelyezés, valamint az adott ország vonatkozó és érvényes szabványainak.)

RO Pachetul nu contine:

- Sursa pentru iluminare. (Puterea minima necesara pentru iluminarea clapetei este de 5W. Voltajul de iesire pentru clapetele de actionare trebuie sa fie de 12V DC).
- Doza de conexiuni electrice. (Minimul de protectie la doza trebuie sa corespunda conditiilor de la fata locului precum si standardele legale).

UA До комплекту не входять:

- Джерело напруги для підсвічування. (Мінімальна потужність, необхідна для підсвічування кнопок, становить 5Вт. Вихідна напруга джерела для підсвічування кнопок повинна бути 12 DC).
- Електромонтажна коробка. (Мінімальне покриття електромонтажної коробки має відповідати умовам її розташування та стандартам країни).

FR La livraison ne comprend pas:

- Source d'alimentation pour le rétro-éclairage des boutons AIR LIGHT. (La puissance minimale requise pour faire fonctionner le rétro-éclairage des boutons est de 5 W. La tension de sortie de la source d'alimentation pour le rétro-éclairage des boutons doit être de 12 V DC).
- Boîte d'encastrement électrique. (La protection minimum choisie de la boîte d'encastrement doit correspondre aux conditions de placement de la boîte et aux normes du pays respectif).

IT La fornitura non comprende:

- Fonte di tensione per la retroilluminazione dei tasti AIR LIGHT. (La potenza minima per il funzionamento della retroilluminazione pulsanti è 5W. La tensione di uscita dell'alimentatore per la retroilluminazione pulsanti deve essere 12VDC).
- Scatola di giunzione. (La protezione IP minima della scatola di giunzione deve essere idonea alle condizioni di suo posizionamento e alle normative del paese di uso).

NL De levering omvat niet:

- Voedingsbron voor backlightverlichting AIR LIGHT bedieningsplaat. (Minimaal vermogen voor het gebruik van de backlightverlichting is 5W. De uitgangsspanning van voedingsbron voor de backlightverlichting moet 12V wisselstroom zijn).
- Kabeldoos. (De minimale gekozen beschermingsklasse van de kabeldoos moet voldoen aan de plaatsingsomstandigheden en de normen van het betreffende land).



| CZ Používejte pouze dle dodaného návodu. Při nedodržení pracovního postupu nebo nedodržení parametrů napájecího zdroje může dojít k poškození produktu nebo úrazu elektrickým proudem. Při zapojování svorkovnic dbejte na to, aby byl každý vodič zapojen na správnou svorku podle náčrtu zapojení. Instalaci osvětlení tlačítka musí provádět pouze osoba s příslušným platným oprávněním v oboru elektro, podle zákonů a předpisů daného státu. Kovovou část tlačítek je nutné připojit k ochranné uzemňovací soustavě. **POZOR!! PŘÍSLUŠNÝ NAPÁJECÍ OKRUH MUSÍ BÝT CHRÁNĚN PROUDOVÝM CHRÁNIČEM 30mA A OBSAHOVAT OCHRANU PROTI PŘEPĚTÍ KATEGORIE III.** Elektroinstalační krabice pro umístění zdroje napětí nesmí být instalována uvnitř předstěnového instalačního systému. Vždy musí být instalována mimo dosah vody a dle platných norem příslušné země. Prodávající není odpovědný za vady nebo škodu způsobenou (1) instalací provedenou v rozporu s návodem, (2) instalací provedenou v rozporu s právními předpisy účinnými v místě a čase instalace, (3) instalací provedenou osobou, která nesplňuje požadavky pro provedení této instalace stanovené právními předpisy účinnými v místě a čase instalace.

| SK Používajte iba podľa dodaného návodu. Pri nedodržaní pracovného postupu alebo nedodržaní parametrov napájacieho zdroja môže dôjsť k poškodeniu produktu alebo úrazu elektrickým prúdom. Pri zapojovaní svorkovnic dbejte na to, aby bol každý vodič zapojený na správnu svorku podľa náčrtu zapojenia. Inštaláciu osvetlenia tlačítkov musí prevádzkať iba osoba s príslušným platným oprávnením v obore elektro, podľa zákonov a predpisov daného štátu. Kovovú časť tlačítkov je potrebné pripojiť k ochrannej uzemňovacej sústave. **POZOR!! PŘÍSLUŠNÝ NAPÁJACÍ OKRUH MUSÍ BÝT CHRÁNĚNÝ PRŮDOVÝM CHRÁNIČOM 30mA A OBSAHOVAŤ OCHRANU PROTI PŘEPĚTIU KATEGÓRIE III.** Elektroinstalačná krabica pre umiestnenie zdroja napätia nesmie byť inštalovaná vo vnútri predstenevého inštaláčného systému. Vždy musí byť inštalovaná mimo dosah vody a podľa platných noriem príslušnej krajiny. Predávajúci nie je zodpovedný za vady alebo škodu spôsobenú (1) inštaláciou prevedenou v rozpore s návodom, (2) inštaláciou prevedenou v rozpore s právnymi predpismi účinnými v mieste a čase inštalácie, (3) inštaláciou prevedenú osobou, ktorá nespĺňa požiadavky pre provedenie tejto inštalácie stanovenej právnymi predpismi účinnými v mieste a čase inštalácie.

| EN Use only in line with the user manual. Failure to follow the workflow or not complying with the power source parameters may cause the product damage or electric shock. When involving the terminal rows ensure that each wire is joined on the right terminal according to the colour wiring diagram. Installation of the flush plate illumination must be only performed by a licenced expert in the field of electronic for the given country. Metallic part of the flush plates must be connected to the protective wiring system. **WARNING!!! CORRESPONDING POWER SOURCE CIRCUIT MUST BE PROTECTED BY A 30mA FUSE AND CONTAIN PROTECTION AGAINST OVERVOLTAGE CATEGORY III.** Electrical installation box for placing the power source must not be placed inside of pre-wall installation system. It must be always placed away from the water and in line with the valid standards of the country. The seller is not responsible for the damage caused by (1) the installation performed in contravention of the instructions, (2) the installation performed in contravention of the law in effect at the time and place of installation, (3) installation performed by the person who does not meet the requirements for the implementation of this installation prescribed by the regulations in effect at the time and place of installation.

| RU ВНИМАНИЕ! Используйте только согласно прилагаемой инструкции. Повреждение изделия или поражение электрическим током могут возникнуть, если не соблюдается технология рабочего процесса или несоблюдение параметров источника электропитания. При подключении клемм убедитесь, что каждый провод подключен к правильной клемме, в соответствии с электрической схемой. Установка подсветки кнопок должна выполняться только лицом с соответствующей квалификацией в области электро, в соответствии с законодательством и правилами данного государства. Металлическая часть кнопок должна быть подключена к системе заземления. **ВНИМАНИЕ! ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЩИЩЕН ЭЛЕКТРОПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ С ЗАЩИТНЫМ ТОКОМ 30 мА И ИМЕТЬ ОХРАНУ ПРОТИВ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ III.** Электромонтажная коробка для размещения источника питания не должна устанавливаться внутри системы инсталляции. Она всегда должна устанавливаться вне досягаемости воды и в соответствии с применимыми стандартами страны. Продавец не несет ответственности за дефекты или повреждения, вызванные (1) если установка выполняется вопреки инструкциям, (2) установка осуществляется вопреки законам, времени и месте установки, (3) установка производится человеком, который не соответствует требованиям, предъявляемым к реализации этой установки.

| DE Nutzung nur anhand der beigelegten Anleitung. Bei Nichteinhaltung der Montageanleitung oder bei Nichteinhaltung der Quellenparameter kann es zur Beschädigung des Produkts oder zu einem Stromschlag kommen. Beim Anschließen der Klemmleisten geben Sie darauf Acht, dass jeder Stromleiter anhand des Anschlussbilds an die richtige Klemme angeschlossen wird. Die Installation der Beleuchtung der Betätigungsplatten muss nur von einer Person durchgeführt werden, die eine gültige Befähigung im Bereich Elektroinstallation hat, die den Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes entspricht. Die Metallteile der Betätigungsplatten müssen an ein Erdungssystem angeschlossen werden. ACHTUNG!!! DER STROMKREIS MUSS MIT EINEM STROMSCHUTZ 30 mA GESCHÜTZT WERDEN. UND ER MUSS EINEN ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ DER KATEGORIE III. HABEN. Die Elektro Installationskasten zur Befestigung der Quelle darf nicht innerhalb des Vorwandinstallationsystems installiert werden. Sie muss immer außerhalb der Reichweite des Wassers und nach den gültigen Normen des jeweiligen Landes installiert werden. Die Verkäuferin haftet nicht für Defekte oder Schäden, die durch (1) eine der Montageanleitung widersprechende Installation, (2) eine den rechtlichen Vorschriften, die in Ort und Zeitpunkt der Installation geltend waren, widersprechende Installation, (3) eine Installation, die von einer Person durchgeführt wurde, die nicht die in Ort und Zeitpunkt wirkenden rechtlich festgeschriebenen Anforderungen erfüllte, verursacht wurden.

| PL Należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie parametrów pracy lub zasilania może spowodować uszkodzenie produktu lub porażenie prądem. Podczas podłączania zacisków upewnij się, że każdy przewód jest podłączony do właściwego zacisku, jak pokazano na schemacie okablowania. Instalacja oświetlenia przycisków musi być wykonana przez osobę posiadającą odpowiednie ważne uprawnienia elektryczne, zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi. Metalowa część przycisków musi być podłączona do uzziemienia ochronnego. UWAGA !! OBWÓD ZASILANIA MUSI BYĆ CHRONIONY PRZEZ BIEŻĄCY WYŁĄCZNIK OBWODU 30mA I OBEJMUJE OCHRONĘ PRZED KATEGORIĄ III. Skrzynki elektrycznej do lokalizacji zasilacza nie wolno instalować w systemie podtynkowym. Zasilanie musi być zawsze instalowane poza zasięgiem wody i zgodnie z obowiązującymi normami danego kraju. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wady lub szkody spowodowane przez (1) instalację wykonaną z naruszeniem instrukcji, (2) instalację wykonaną z naruszeniem obowiązujących przepisów i czasu instalacji, (3) instalację dokonaną przez osobę, która nie spełnia wymagań przewidziane w przepisach obowiązujących w miejscu i czasie instalacji.

| HU Kizárólag a mellékelt utasítás szerint használjuk. Amennyiben nem kerül betartásra a megfelelő munkafolyamat, ill. a tápfeszültség forrás paramétere, előfordulhat a termék károsodása, ill. fennáll az elektromos áram okozta sérülés veszélye. A kapszok bekötése közben ügyeljünk arra, hogy minden egyes vezeték a megfelelő kapocsra legyen kötve a kapcsolási rajz szerint. A nyomógombok háttérvilágításának installálását kizárólag olyan személy végezheti, aki erre az elektromos szakmában jogosult, az adott ország törvényi előírásainak megfelelően. A nyomógombok fém részzeit a védő földelő rendszerhez kell csatlakoztatni. FIGYELEM!!! A TÁPFESZÜLTÉS ADOTT ÁRAMKÖRÉT 30 mA ÉRTÉKŰ ÁRAMVÉDELEMMEL KELL ELLÁTNI, TOVÁBBÁ III. KATEGORIÁS TÚLFESZÜLTÉS ELENI VÉDELMEZT KELL TARTALMAZNI. A tápfeszültség forrás elhelyezését szolgáló villanyszerelő doboz nem szabad a falsikon kívül szerelt installációs rendszerbe telepíteni. Minden esetben távol kell elhelyezni a víz hatásától, továbbá, a szerelést az adott ország érvényes szabványai szerint szükséges elvégezni. Az eladó fél nem felel azokért a meghibásodásokért, ill. károkért, amelyek az alábbi okok miatt keletkeznek (1) a szerelési utasítással ellentétben végzett installáció, (2) a telepítés helyén és idejében hatályos jogi rendelkezésekkel ellentétes installáció, (3) a telepítést olyan személy végzi el, aki nem tesz eleget az installálás elvégzésére vonatkozó – az adott helyen és időben hatályos – jogi rendelkezéseknek.

| RO A se utilizeza doar conform cu manualul de utilizare. Nerespectarea condițiilor de montaj și parametrilor sursei pot cauza defectuni ale produsului sau pericol de electrocutare. La executarea conexiunii electrice trebuie să vă asigurați că fiecare fir este conectat prin respectarea culorilor din schema de conexiune. Instalarea clapetelor și iluminare trebuie efectuată de către un specialist autorizat. Partile metalice ale clapetelor se vor conecta la rețeaua de împământare. ATENȚIE!!!! SURSA DE ALIMENTARE TREBUIE PROTEJATA DE O PROTECȚIE DIFERENTIALĂ DE 30mA ȘI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRATENSIUNILOR CAT. III. Doza de conexiuni în care se montează transformatorul nu se va amplasa în interiorul rezervorului WC încadrat. Acesta trebuie amplasat întotdeauna ferit de apă și în concordanță cu standardele legale în vigoare. Vanzatorul nu este responsabil pentru daunele cauzate (1) în urma nerespectării instrucțiunilor de montaj (2) în neconcordanță cu prevederile legale în vigoare (3) de către persoane neautorizate.

| UA УВАГА! Використовуйте тільки відповідно до інструкції. Пошкодження виробу або ураження електричним струмом можуть виникнути, якщо не дотримуватись технологія робочого процесу або недотримання параметрів джерела живлення. При підключенні клем переконайтеся, що кожен провід підключений до правильної клемі відповідно до електричної схеми. Установка підсвічування кнопок повинна виконуватись тільки особою з відповідною кваліфікацією в області електро, відповідно до законодавства та правил цієї держави. Металева частина кнопок має бути підключена до системи заземлення. УВАГА! БЛОК ЖИВЛЕННЯ ПОВИНЕН БУТИ ЗАХИЩЕНИЙ ЕЛЕКТРОЗАПОБІЖНИКОМ З ЗАХИСНИМ СТРУМОМ 30 МА та МАТИ ОХОРОНУ ПРОТИ ПЕРЕНАПРЯЖЕННЯ III. Електромонтажна коробка для розміщення блока живлення не повинна встановлюватись усередині системи інсталяції. Вона завжди повинна встановлюватись поза досяжністю води та відповідно до застосовних стандартів країни. Продавець не несе відповідальності за дефекти або пошкодження, спричинені (1) якщо установка виконується всупереч інструкціям, (2) установка здійснюється всупереч законам, часу та місці встановлення (3) установка здійснюється людиною, яка не відповідає вимогам, що пред'являються до реалізації цієї установки.

| FR Utilisez uniquement conformément aux instructions fournies. Le non-respect de la procédure correcte ou des paramètres de la source d'alimentation peuvent entraîner des dommages au produit ou un choc électrique. Lors de la connexion des borniers, assurez-vous que chaque fil est connecté à la bonne borne comme indiqué dans le schéma de câblage. L'éclairage des boutons ne doit être installé que par une personne ayant licence valide appropriée dans le domaine de l'électronique, conformément aux lois et réglementations du pays respectif. La partie métallique des boutons doit être connectée au système de mise à la terre de protection. ATTENTION !! LE CIRCUIT D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE RESPECTIF DOIT ÊTRE PROTÉGÉ PAR UN DISJONCTEUR DE PROTECTION A COURANT DE DEFAUT DE 30mA ET DOIT INCLURE UNE PROTECTION CONTRE LES SURTENSIONS DE CATÉGORIE III. La boîte d'encastrement électrique pour l'emplacement de la source d'alimentation ne doit pas être installée à l'intérieur du système d'installation monté devant le mur. Elle doit toujours être installée hors de portée de l'eau et conformément aux normes applicables du pays respectif. Le vendeur n'est pas responsable des défauts ou dommages causés par (1) une installation réalisée en violation des instructions fournies, (2) une installation réalisée en violation des lois en vigueur au lieu et au moment de l'installation, (3) une installation réalisée par une personne ne répondant pas aux exigences d'installation prévues par la législation en vigueur au lieu et au moment de l'installation.

| IT Da utilizzare seguendo il manuale fornito. Il mancato rispetto della procedura di lavoro prescritta e/o il mancato rispetto dei parametri di lavoro dell'alimentatore possono causare il danneggiamento del prodotto e/o l'infortunio da corrente elettrica. Al collegare le morsettiere avere cura che ogni filo sia collegato al morsetto corretto seguendo attentamente il relativo schema elettrico. L'installazione di illuminazione pulsante deve essere effettuata da una persona dovutamente qualificata, nel rispetto delle leggi del paese d'uso. La parte metallica dei pulsanti deve essere collegata al sistema protettivo di messa a terra. ATTENZIONE!! IL RELATIVO CIRCUITO DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE PROTETTO DA RDC 30MA E CONTENERE LA PROTEZIONE CONTRO SOVRATENSIONE DI CATEGORIA III. La scatola di giunzione per il posizionamento dell'alimentatore non deve essere installata all'interno del sistema d'installazione da fissare sulla parete. Essa deve essere sempre installata fuori dalla portata dell'acqua e nel rispetto delle relative leggi del paese d'uso. Il venditore declina ogni responsabilità per difetti causati (1) dall'installazione eseguita in contrasto con quanto riportato nel manuale, (2) dall'installazione eseguita in contrasto con le disposizioni di legge in vigore nel paese d'uso al momento dell'installazione stessa, (3) dall'installazione eseguita da una persona senza dovuti requisiti professionali previsti dalle disposizioni di legge in vigore nel paese d'uso al momento dell'installazione stessa.

| NL Alleen volgens de bijgeleverde handleiding gebruiken. Bij niet-naleving van de montagemethode of van de parameters van de voedingsbron kan het product beschadigd worden of kan verwonding door elektrische stroom het gevolg zijn. Let er bij aansluiting van de klemmenblokken op dat alle stroomdraden op de juiste klem zijn aangesloten volgens het bedradingsschema. De installatie van de backlightverlichting van de bedieningsplaat mag alleen worden uitgevoerd door een persoon met de betreffende geldige bevoegdheden op het gebied van elektro volgens de wetten en voorschriften van het betreffende land. Het metalen gedeelte van de bedieningsplaat moet worden aangesloten op het beschermende aardingsstelsel. ATTENTIE! HET VOEDINGSCIRCUIT MOET WORDEN BESCHERMD DOOR EEN 30MA STROOMCIRCUITBREKER EN MOET OVERSPANNINGSBEVEILIGING CATEGORIE III BEVATTEN. De kabeldoos voor de plaatsing van de voedingsbron mag niet geïnstalleerd worden binnen het voorwandinstallatiesysteem. Hij moet altijd geïnstalleerd zijn buiten bereik van water en volgens de geldige normen van het betreffende land. De verkoper is niet verantwoordelijk voor gebreken of schade veroorzaakt door (1) installatie die werd uitgevoerd in strijd met de handleiding, (2) installatie die werd uitgevoerd in strijd met de wetgeving die van kracht is op de plaats en tijd van de installatie, en (3) installatie die werd uitgevoerd door een persoon die niet voldoet aan de eisen voor verrichting van deze installatie, vastgesteld door de wetgeving die van kracht is op de plaats en tijd van de installatie.

CZ Schéma zapojení:

- 1 - Kompletní tlačítko AIR LIGHT+ kabel s vidlicí
- 2 - Napájecí kabel se zásuvkou - délka 5 m
- 3 - Flexibilní trubka Ø10 mm - délka 5 m
- 4 - RF Controller
- 5 - Dálkový ovladač pro ovládání RF Controlleru
- 6 - Baterie CR2032
- 7 - Radová lámací svorkovnice - 2 svorky

SK Schéma zapojenia:

- 1 - Kompletné tlačítko AIR LIGHT+ kábel s vidlicou
- 2 - Napájací kábel so zásuvkou - dĺžka 5 m
- 3 - Flexibilná trubka Ø10 mm - dĺžka 5 m
- 4 - RF Controller
- 5 - Diaľkový ovládač pre ovládanie RF Controlleru
- 6 - Batéria CR2032
- 7 - Radová lámada svorkovnica - 2 svorky

EN Electrical wiring diagram:

- 1 - Complete flush plate AIR LIGHT + cable with fork connector
- 2 - Power cord with socket - length 5 m
- 3 - Flexible pipe Ø10 mm - length 5 m
- 4 - RF Controller
- 5 - Remote control of RF Controller
- 6 - Battery CR2032
- 7 - Breaking terminal row - 2 terminals

RU Схема подключения:

- 1 - AIR LIGHT кнопка + кабель с вилкой
- 2 - Шнур питания с разъемом - длина 5 м
- 3 - Гибкий шнур Ø10 мм - длина 5 м
- 4 - RF-контроллер
- 5 - Пульт дистанционного управления для контроллера RF
- 6 - Аккумулятор CR2032
- 7 - Клемная колодка - 2 клеммы

DE Anschluss-Schema:

- 1 - Komplette Betätigungsplatte AIR LIGHT + Kabel mit Stecker
- 2 - Kabel mit Stecker – Länge 5 m
- 3 - Flexi-Rohr Ø10 mm – Länge 5 m
- 4 - RF Controller
- 5 - Fernbedienung des RF Controller
- 6 - Batterie CR2032
- 7 - Klemmleiste – 2 Klemmen

PL Schemat połączeń:

- 1 - Kompletny przycisk AIR LIGHT + kabel z wtyczką
- 2 - Kabel zasilający z gniazdem - długość 5 m
- 3 - Przewód elastyczny Ø10 mm - długość 5 m
- 4 - Kontroler RF
- 5 - Zdalne sterowanie kontrolerem RF
- 6 - Bateria CR2032
- 7 - Blok zacisków - 2 zaciski

HU Kapcsolási rajz:

- 1 - Komplex AIR LIGHT nyomógomb + kábel villássaruvál
- 2 - Tápkábel csatlakozóval - hossza 5m
- 3 - Flexibilis cső Ø10 mm - hossza 5m
- 4 - RF Controller
- 5 - Távirányító az RF Controller vezérléséhez
- 6 - CR2032 elem
- 7 - Megszakító terminál sor - 2 terminál

RO Schema de conexiune electrica:

- 1 - Clapeta completa AIR LIGHT + cablu cu conector
- 2 - Cablu cu alimentare la priza - lungime 5 m
- 3 - Tubo flexibilă Ø10 mm - lungime 5 m
- 4 - Receptor frecventa radio
- 5 - Telecomanda RF
- 6 - Baterie CR2032
- 7 - Capete terminale de conexiune - 2

UA Схема підключення:

- 1 - AIR LIGHT кнопка + кабель з вилкою
- 2 - Шнур живлення з роз'ємом - довжина 5 м
- 3 - Гнучкий шнур Ø10 мм - довжина 5 м
- 4 - RF-контролер
- 5 - Пульт дистанційного керування для контроллера RF
- 6 - Акумулятор CR2032
- 7 - Клемна колодка - 2 клемми

FR Schéma de câblage:

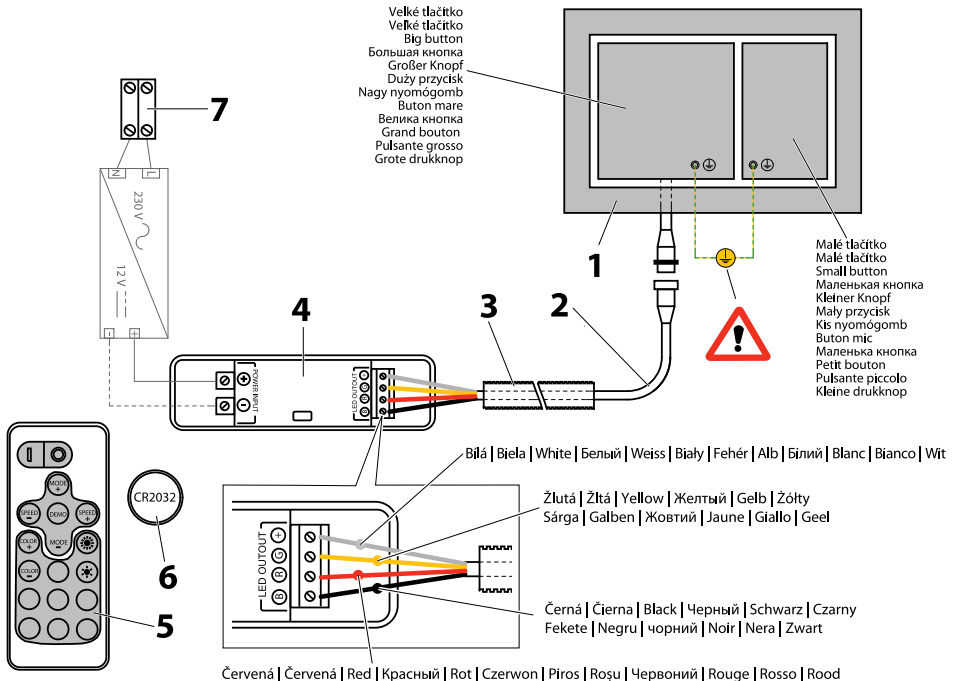
- 1 - Ensemble de boutons AIR LIGHT + câble avec fiche
- 2 - Cordon d'alimentation avec prise - longueur 5 m
- 3 - Tuyau flexible Ø10 mm - longueur 5 m
- 4 - RF Controller
- 5 - Télécommande pour contrôler le RF Controller
- 6 - Pile CR2032
- 7 - Bornier de connection - 2 bornes

IT Schema di collegamento:

- 1 - Pulsante completo AIR LIGHT+ cavo con forza
- 2 - Cavo di alimentazione con spina - lunghezza 5 m
- 3 - Tubo flessibile Ø10 mm - lunghezza 5 m
- 4 - RF Controller
- 5 - Comando remoto per la gestione del RF Controller
- 6 - Batteria CR2032
- 7 - Morsettiere scollegabile lineare - 2 morsetti

NL Aansluitingsschema:

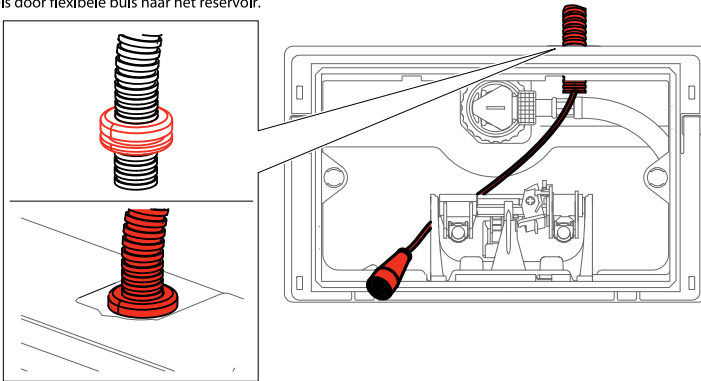
- 1 - Complete drukknop AIR LIGHT + kabel met stekker
- 2 - Voedingskabel met stekker - lengte 5m
- 3 - Flexibele buis Ø10mm - lengte 5m
- 4 - RF Controller
- 5 - Afstandbediening voor de RF-controller
- 6 - Batterij CR2032
- 7 - Gewoon aansluitblok - 2 klemmen



CZ Instalace WC tlačítka AIR LIGHT | **SK** Inštalácia WC tlačítka AIR LIGHT | **EN** Installation of flush plate AIR LIGHT
RU Установка WC кнопок AIR LIGHT | **DE** Installation der Betätigungsplatte AIR LIGHT | **PL** Instalacja przycisku AIR LIGHT
HU A WC AIR LIGHT nyomógombjának installálása | **RO** Instalarea clapete WC AIR LIGHT | **UA** Установка кнопок WC AIR LIGHT
FR Installation du bouton WC AIR LIGHT | **IT** Installazione del pulsante WC AIR LIGHT | **NL** Installatie van de AIR LIGHT bedieningsplaat

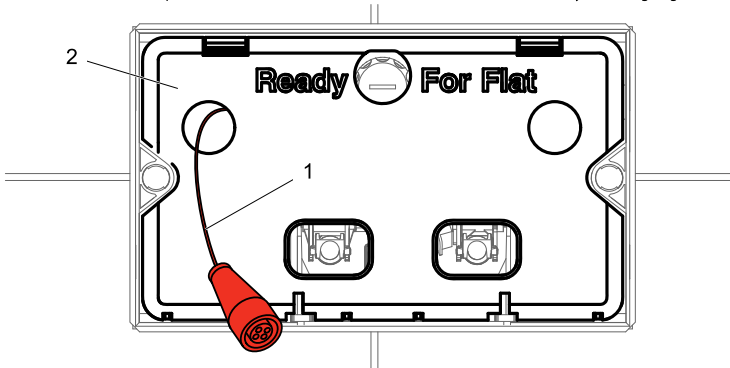
1

- [CZ] Přívod kabeláže flexibilní trubkou do nádržky modulu.
- [SK] Prívod kabeláže flexibilnou trúbkou do nádržky modulu.
- [EN] Inlet of wiring by flexi pipe to pre-wall installation system cistern.
- [RU] Подвод кабелей гибким шнуром к бачку системы инсталляции.
- [DE] Zufuhr der Stromkabel in den Spülkasten durch Flexi-Rohr.
- [PL] Elastyczne okablowanie rurowe do zbiornika modułu.
- [HU] A vezeték bevezetése flexibilis csőön a modul tartályába.
- [RO] Conectarea cablajului la rezervorul incastrat prin-un tub flexibil.
- [UA] Підведення кабелів гнучким шнуром до бачка системи інсталяції
- [FR] Entrée du câblage par le tuyau flexible vers le réservoir du module.
- [IT] Arrivo del cablaggio nella vasca del modulo attraverso un tubo flessibile.
- [NL] Toevoer van kabels door flexibele buis naar het reservoir.



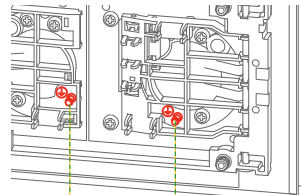
2

- [CZ] Přívodní kábl (1) protáhnout vnitřní deskou (2) vloženou do rukávu předstěnového instalačního systému.
- [SK] Prívodné kábl (1) pretiahnuť vnútornou doskou (2) vloženou do rukávu predsténového instalačného systému.
- [EN] Stretch inlet wire (1) by inner plate (2) inserted into pre-wall installation system sleeve.
- [RU] Кабель (1) протянуть через стенку рукава кнопки (2) скрытой системы инсталляции
- [DE] Die Stromzufuhrkabel (1) durch die Innenplatte (2), die sich im Ärmel des Vorwandinstallationsystems befindet, durchziehen.
- [PL] Poprowadź kabel zasilający (1) przez wewnętrzną płytkę (2) włożoną do tulei systemu montażu podtynkowego.
- [HU] A bevezető vezetékkeket (1) húzzuk át a belső lapon (2) a falsíkon kívüli szerelési rendszer mandzsettájába.
- [RO] Introduceti cablurile de alimentare (1) prin clapeta interioara(2) prin manșonul rezervorului WC incastrat.
- [UA] Кабель (1) протягнути через стінку рукава кнопки (2) прихованої системи інсталяції
- [FR] Faire passer le câble d'alimentation (1) à travers la plaque intérieure (2) insérée dans le manchon du système d'installation monté devant le mur.
- [IT] Far passare il cavo di alimentazione (1) attraverso la lastra interna (2) inserita nella manica del sistema d'installazione da fissare sulla parete.
- [NL] Toevoerkabel (1) door de binnenplaat (2) trekken die in de mouw van het voorwandinstallatiesysteem is gelegd.

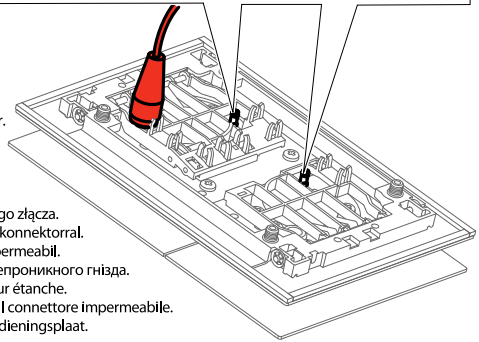


3

- | CZ Kovovou část tlačítek je nutné připojit k ochranné uzemňovací soustavě.
- | SK Kovovú časť tlačítkov je potrebné pripojiť k ochrannej uzemňovacej sústave.
- | EN Metallic part of the flush plates must be connected to the protective wiring system.
- | RU Металлическая часть кнопок должна быть подключена к системе заземления.
- | DE Die Metallteile der Betätigungsplatten müssen an ein Erdungssystem angeschlossen werden.
- | PL Metalowa część przycisków musi być podłączona do uzziemienia ochronnego.
- | HU A nyomógombok fém részzeit a védő földelő rendszerhez kell csatlakoztatni.
- | RO Partile metalice ale clapetel se vor conecta la rețeaua de înpământare.
- | UA Металева частина кнопок має бути підключена до системи заземлення.
- | FR La partie métallique des boutons doit être connectée au système de mise à la terre de protection.
- | IT La parte metallica dei pulsanti deve essere collegata al sistema protettivo di messa a terra.
- | NL Het metalen gedeelte van de bedieningsplaat moet worden aangesloten op het beschermende aardingssysteem.

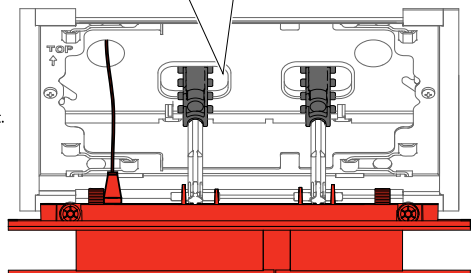
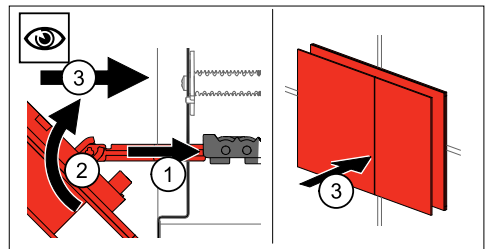


- | CZ Přívodní kabel propojit s tlačítkem AIR-LIGHT vodotěsným konektorem.
- | SK Prívodné kábl prepojiť s tlačítkom AIR-LIGHT vodotesným konektorom.
- | EN Connect the inlet wire with flush plate AIR-LIGHT by waterproof connector.
- | RU Подключите кабели питания к кнопке AIR-LIGHT с помощью водонепроницаемого разъема.
- | DE Die Stromzufuhrkabel durch einen wasserdichten Konnektor mit der Betätigungsplatte AIR-LIGHT verbinden.
- | PL Podłącz kabel zasilający do przycisku AIR-LIGHT za pomocą wodoodpornego złącza.
- | HU A bevezető vezetékkel csatlakoztassuk az AIR-LIGHT nyomógombbra vízálló konnektorral.
- | RO Conectați cablurile de alimentare la clapeta AIR-LIGHT cu un conector impermeabil.
- | UA Підключіть кабелі живлення до кнопки AIR-LIGHT за допомогою водонепроникного гнізда.
- | FR Connecter le câble d'alimentation au bouton AIR-LIGHT avec un connecteur étanche.
- | IT Interconnettere il cavo di alimentazione con il pulsante AIR-LIGHT tramite il connettore impermeabile.
- | NL Toevoerkabel met waterdichte connector verbinden met de AIR-LIGHT bedieningsplaat.



4

- | CZ Tlačítko nasunout do nerezového rámečku v rukávu předstěnového instalačního systému.
- | SK Tlačítko nasunúť do nerezového rámečka v rukáve predstenevého instalačného systému.
- | EN Put the flush plate in the the stainless steel frame in the sleeve of pre-wall installation system.
- | RU Вложите кнопку в нержавеющую раму рукава системы инсталляции.
- | DE Die Betätigungsplatte in den Edelstahlrahmen in der Hülse des Vorwandinstallationsystems befestigen.
- | PL Wciśnij przycisk do ramy ze stali nierdzewnej w tulei systemu do montażu podtynkowego.
- | HU A nyomógombot nyomjuk be a rozsdamentes acél keretbe a falsíkon kívüli szerelési rendszer mandzsettájában.
- | RO Amplasati clapeta in rama metalica a mansonului rezervorului WC incastat.
- | UA Вкладіть кнопку в нержавіючу раму рукава системи інсталяції.
- | FR Introduire le bouton dans le cadre en acier inoxydable se trouvant dans le manchon du système d'installation monté devant le mur.
- | IT Inserire il pulsante nella cornice inox nella manica del sistema d'installazione da fissare sulla parete.
- | NL De bedieningsplaat in het roestvrijstalen frame in de mouw van het voorwandinstallatiesysteem schuiven.



[CZ Montážní postup pro připojení zdroje elektrického napětí: Zdroj napětí pro podsvícení tlačítek a RF controller je nutné umístit do elektroinstalační krabice. Elektroinstalační krabice není součástí dodávky. Minimální zvolené krytí elektroinstalační krabice musí odpovídat podmínkám jejího umístění a normám příslušné země. Mezi elektroinstalační krabicí a předstěnovým instalačním systémem musí být kabel pro napájení podsvícení tlačítka AIR LIGHT, vedený v ohebné flexibilní trubce, který je jedním koncem zapuštěn do elektroinstalační krabice a druhým koncem zapuštěn do předstěnového instalačního systému. V elektroinstalační krabici nechejte dostatečnou rezervu kabelu pro jednodušší servisní manipulaci s tlačítkem AIR LIGHT. Při zapojení konektoru dbejte na to, aby byl každý vodič zapojen na správnou svorku podle schéma zapojení. Do elektroinstalační krabice pro napájení zdroje napětí pro podsvícení tlačítek AIR LIGHT musí být přivedeno síťové napětí 230V AC přes vypínač příslušného světelného okruhu. Podle technického popisu výrobce zdroje napětí pro podsvícení tlačítek AIR LIGHT, připojte potřebné napětí 12V DC k RF controlleru na příslušné svorky podle schéma zapojení. Podle technického popisu výrobce zdroje napětí pro podsvícení tlačítek AIR LIGHT, připojte přivedené síťové napětí 230V AC pomocí dvousvorkové řadové lámací svorkovnice.

Poznámka: Firma Alcadrain nabízí napájecí zdroj s katalogovým označením: AEZ310. Z jednoho zdroje lze napájet více celků podsvícených tlačítek, je ale důležité dodržet následující výpočet: Požadovaný příkon zdroje = počet celků podsvícených tlačítek x 5W

Funkce dálkového ovládání:

- Tlačítko "ON" – spouští RF Controller
- Tlačítko "OFF" – vypíná RF Controller
- Tlačítka "SLUNCE" – změna intenzity svitu
- Tlačítka "BAREVNÁ" – spouští jednobarevné posvícení
- Tlačítko "DEMO" – spouští postupně všechny možné světelné funkce
- Tlačítka "COLOR+ , COLOR-" – změna barev skokem
- Tlačítka "SPEED+ , SPEED-" – změna rychlosti světelných funkcí

Technické informace:

- Dosah RF ovladače je 10 - 15m
- Maximální možný zatěžovací proud - podle technické informace výrobce
- Možnost vybrat 7 druhů barev
- Možnost vybrat různé přechodové děje mezi barvami
- Možnost měnit intenzitu barev
- Paměťová funkce: obnova poslední nastavené funkce

Okolní podmínky:

Pracovní teplota: -20°C až +40°C; Skladovací teplota: -30°C až +60°C; Vlhkost prostředí: 10% až 85%

[SK Montážny postup k pripojeniu zdroja elektrického napätia: Zdroj napätia pre podsvietenie tlačítkov a RF Controller je potrebné umiestniť do elektroinstalačnej krabice. Elektroinstalačná krabica nie je súčasťou dodávky. Minimálne zvolené krytie elektroinstalačnej krabice musí zodpovedať podmienkam jej umiestnenia a normám príslušnej krajiny. Medzi elektroinstalačnou krabicou a predstěnovým instalačným systémom musí byť kábel pre napájanie tlačítka, vedený v ohybnej flexibilnej trubke, ktorý je jedným koncom zapustený do elektroinstalačnej krabice a druhým koncom zapustený do predstěnového instalačného systému. V elektroinstalačnej krabici nechaťte dostatočnú rezervu kábla pre jednoduššiu servisnú manipuláciu s tlačítkom. Pri zapojení konektoru dbejte na to, aby bol každý vodič zapojený na správnu svorku podľa schémy zapojenia. Do elektroinstalačnej krabice pre napájanie zdroja napätia pre podsvietenie tlačítkov musí byť privedené sieťové napätie 230V AC cez vypínač príslušného svetelného okruhu. Podľa technického popisu výrobcu zdroja napätia pre podsvietenie tlačítkov, pripojte potrebné napájacie napätie 12V DC k RF Controlleru na príslušnej svorky podľa schémy zapojenia. Podľa technického popisu výrobcu zdroja napätia pre podsvietenie tlačítkov, pripojte privedené sieťové napätie 230V AC pomocou dvojsvorkovej radovej lámacie svorkovnice.

Poznámka: Firma Alcadrain ponúka napájací zdroj s katalogovým označením: AEZ310. Z jedného zdroja možno napájať viac celkov podsvietených tlačítkov, je ale dôležité dodržať následujúci výpočet: Požadovaný príkon zdroja = počet celkov podsvietených tlačítkov x 5W

Funkcie diaľkového ovládania:

- Tlačítko "ON" – spúšťa RF Controller
- Tlačítko "OFF" – vypína RF Controller
- Tlačítka "SLUNCE" – zmena intenzity svitu
- Tlačítka "FAREBNÁ" – spúšťa jednofarebné podsvietenie
- Tlačítko "DEMO" – spúšťa postupne všetky možné svetelné funkcie
- Tlačítka "COLOR+ , COLOR-" – zmena farieb skokom
- Tlačítka "SPEED+ , SPEED-" – zmena rýchlosti svetelných funkcií

Technické informácie:

- Dosah RF ovládača je 10–15 m
- Maximálny možný zatěžovací proud - podľa technickej informácie výrobcu
- Možnosť vybrať 7 druhov farieb
- Možnosť vybrať rôzne prechodové deje medzi farbami
- Možnosť meniť intenzitu farieb
- Pamäťová funkcia: obnova poslednej nastavenej funkcie

Okolité podmienky: Pracovná teplota: -20 °C až + 40 °C ; Skladovacia teplota: -30 °C až + 60 °C ; Vlhkosť prostredia 10% až 85%

[EN How to connect the power source - mounting instructions: Power source for illumination of the flush plates and RF Controller must be placed in the electrical installation box. Electrical installation box is not included in the package. Minimal protection of the electrical installation box must correspond to the location conditions and standards of the country. Between the electrical installation box and the pre-wall installation system must be the power cable for supplying the flush plate, placed in the flexi pipe. One end of the cable inside of the electrical installation box and the other one in the pre-wall installation system. Please reserve sufficient length of the cable in the electrical installation box for easier service maintenance of the flush plate. When involving the terminals ensure that each wire is joined on the right terminal according to the wiring diagram. Into the electrical installation box that supplies the power source for flush plates with illumination must be supplied line voltage 230V AC via the appropriate illumination circuit switch. According to the power source manufacturer technical description for illumination of the flush plates involve the appropriate power voltage 12V DC to RF Controller with corresponding terminals according to the wiring diagram. According to the power source manufacturer technical description for illumination of the flush plates involve the supplied electric voltage 230V AC with 2 terminals breaking row.

Note: Alcadrain offers power supply with catalogue number: AEZ310. From one power supply could be supplied more illuminated flush plates but it is important to comply with following calculation: Wattage needed = sum of illuminated flush plates x 5W

Remote control function:

- "ON" button – starts RF Controller
- "OFF" button – stops RF Controller
- "SUN" buttons – change of light intensity
- "COLORED" buttons – starts one-light illumination
- "DEMO" button – starts gradually all the possible light functions
- "COLOR+ , COLOR-" buttons – colour change (skipping)
- "SPEED+ , SPEED-" buttons – change of the colour functions speed

Technical information:

- RF Controller radius is 10–15 m
- Maximal load electric current - according to the manufacturer technical information
- Choice of 7 colours
- Choice of different transient effects between the colours
- Possibility to change the colour intensity
- Memory function: reset of the last defined function

External conditions:

Working temperature: -20 °C to + 40 °C ; Storage temperature: -30 °C to + 60 °C ; Humidity of the environment: 10% to 85%

RU Процедура монтажа для подключения источника электроэнергии: Источник питания для подсветки кнопок и RF-контроллера должен быть помещен в электромонтажную коробку. Электромонтажная коробка не входит в состав комплекта. Минимальное покрытие электромонтажной коробки должно соответствовать условиям ее местоположения и стандартам страны. Между электромонтажной коробкой и системой инсталляции должен быть установлен силовой кабель для подключения кнопки в гибком шнуре, который подключается к электромонтажной коробке одним концом и встроен в систему инсталляции другим концом. Оставьте запас кабеля в электромонтажной коробке для более простого обслуживания кнопки. При подключении разъема убедитесь, что каждый провод подключен к правильной клемме в соответствии с электрической схемой. К электромонтажной коробке для подключения источника питания для подсветки кнопки должно быть подведено сетевое напряжение 230 В AC через выключатель соответствующей цепи электропроводки. Согласно техническому описанию производителя источника питания для подсветки кнопок, подключите необходимый источник питания 12 В DC к RF-контроллеру к соответствующим клеммам в соответствии с электрической схемой. Согласно техническому описанию производителя источника питания для подсветки кнопок, подключите напряжение питания 230 В переменного тока к клеммной коробке.

Замечка: Из одного источника возможно подключить несколько кнопок с подсветкой, но важно соблюсти следующий расчет: Требуемая потребляемая мощность источника = количеству кнопок с подсветкой x 5Вт.

Функции дистанционного управления:

- кнопка "ON" - запускает RF контроллер
- Кнопка "OFF" - выключает контроллер RF
- Кнопки "СОЛНЦЕ" - изменение интенсивности света
- Кнопки "ЦВЕТ" - включает монохромную подсветку
- Кнопка "DEMO" - запускает все возможные функции освещения одну за другой
- Кнопки "COLOR +, COLOR-" - меняют цвета прыжками
- Кнопки "SPEED +, SPEED-" - изменение скорости световых функций

Техническая информация:

- Диапазон RF- контроллера составляет 10-15 м
- Максимально допустимый ток нагрузки - согласно технической информации производителя
- Возможность выбора 7 цветов
- Возможность выбора различных переходов между цветами
- Возможность изменения интенсивности цвета
- Функция памяти: загрузка последней заданной функции

Условия эксплуатации: Рабочая температура: от -20 °C до +40 °C ; Температура хранения: от -30 °C до +60 °C ; Влажность: от 10% до 85%

DE Montageanleitung für Anschluss der Stromquelle: Die Stromquelle zur Beleuchtung der Betätigungsplatten und der RF Controller muss in die Elektro Installationskasten positioniert werden. Die Elektro Installationskasten ist nicht in der Lieferung enthalten. Die Mindestdeckung der Elektro Installationskasten muss den Positionsbedingungen und den Normen des jeweiligen Landes entsprechen. Zwischen der Elektro Installationskasten und dem Vorwandinstallationsystem muss das Kabel zur Stromversorgung der Betätigungsplatte, welches durch das Flexi-Rohr geführt wird, auf einem Ende in die Elektro Installationskasten und auf dem anderen Ende in das Vorwandinstallationsystem versenkt werden. Lassen Sie in der Elektro Installationskasten eine genügende Reserve des Stromgabels, damit die Service-Manipulation mit der Betätigungsplatte einfacher ist. Achten Sie beim Anschluss des Konnektors darauf, dass jeder Leiter an die richtige Klemme gemäß der Schaltungsskizze angeschlossen wird. In die Elektro Installationskasten für die Stromversorgung der Stromquelle zur Beleuchtung der Betätigungsplatten muss die Netzspannung 230 V AC über den Lichtschalter des jeweiligen Lichtkreises zugeführt werden. Anhand der technischen Beschreibung des Herstellers der Stromquelle zur Beleuchtung der Betätigungsplatten, schließen Sie die geforderte versorgungsspannung 12 V DC zum RF Controller an die entsprechende Quelle dem Anschluss-Schema nach. Anhand der technischen Beschreibung des Herstellers der Stromquelle zur Beleuchtung der Betätigungsplatten, schließen Sie die herbeigeführte Netzspannung 230 V AC mithilfe einer doppelten Klemmleiste.

Notiz: Die Firma Alcadrain bietet eine Stromversorgungsquelle mit der Katalogbezeichnung: AEZ310. Aus einer Quelle können mehrere Sätze der hinterleuchteten Taster versorgt werden, es ist aber wichtig, folgende Berechnung einzuhalten: Verlangte Leistungsaufnahme der Quelle = Anzahl der Sätze der hinterleuchteten Taster x 5W

Funktionen der Fernbedienung:

- "ON"-Knopf – schaltet den RF Controller ein
- "OFF"-Knopf – schaltet den RF Controller aus
- „SONNE“-Knöpfe – Änderung der Leuchtintensität
- „FARBIGE“-Knöpfe – schaltet die einfarbige Beleuchtung ein
- "DEMO"-Knopf – schaltet stufenweise alle möglichen Beleuchtungsfunktionen ein
- "COLOR +, COLOR-"-Knöpfe – sprunghaft Änderung der Farben
- "SPEED +, SPEED-"-Knöpfe – Änderung der Geschwindigkeit der Beleuchtungsfunktionen

Technische Informationen:

- Reichweite der RF Fernbedienung liegt bei 10 – 15 m
- Maximaler möglicher Laststrom – nach der technischen Information des Herstellers
- Auswahl aus 7 Farben
- Möglichkeit verschiedene Farbübergänge zu wählen
- Möglichkeit die Farbinstensiivität zu ändern
- Memory-Funktion: Wiederherstellung der zuletzt eingestellten Funktion

Umweltbedingungen: Betriebstemperatur: 20°C bis +40°C ; Lagertemperatur: -30°C bis +60°C ; Feuchtigkeit: 10% bis 85%

PL Procedura instalacji do podłączenia zasilania: Zasilacz do podświetlenia przycisków i kontroler RF muszą być umieszczone w skrzynce elektrycznej. Skrzynka elektryczna nie jest dołączona. Wybrana minimalna ochrona obudowy musi być zgodna z warunkami instalacji i standardami danego kraju. Pomiedzy skrzynką kablową a systemem montażu podtynkowego, kabel zasilający przycisku AIR LIGHT musi być poprowadzony w elastycznej rurce, która jest osadzona w skrzynce elektrycznej na jednym końcu i osadzona w systemie instalacji podtynkowej na drugim końcu. Pozostaw wystarczającą rezerwę kabli w skrzynce elektrycznej, aby ułatwić obsługę przycisku AIR LIGHT. Podczas podłączania złącza upewnij się, że każdy przewód jest podłączony do właściwego zacisku zgodnie ze schematem połączeń. Napięcie sieciowe 230 V AC musi być doprowadzone do skrzynki elektrycznej, w celu zasilania podświetlenia przycisku AIR LIGHT za pomocą przełącznika odpowiedniego obwodu światła. Zgodnie z opisem technicznym producenta, przycisk AIR LIGHT, podłącz do wymaganego napięcia zasilania 12V DC, do kontrolera RF na odpowiednich zaciskach wg schematu okablowania. Zgodnie z opisem technicznym producenta, podłącz przycisk AIR LIGHT do zasilacza 230 V AC za pomocą listwy zaciskowej z dwoma zaciskami.

Uwaga: Alcadrain oferuje zasilacz o numerze katalogowym: AEZ310. Możliwe jest dostarczenie kilku jednostek podświetlanych przycisków z jednego źródła, ale ważne jest, aby zachować następujące obliczenia: Wymagany pobór mocy = liczba jednostek podświetlanych przycisków x 5 W

Funkcje zdalnego sterowania:

- Przycisk „ON” - uruchamia kontroler RF
- Przycisk „OFF” - wyłącza kontroler RF
- Przyciski „SUN” - zmiana intensywności światła
- Przyciski „KOLOR” - uruchamia monochromatyczne podświetlenie
- Przycisk „DEMO” - uruchamia kolejno wszystkie możliwe funkcje oświetlenia
- Przyciski „COLOR +, COLOR-” - zmieniają kolory poprzez przeskakiwanie
- Przyciski „SPEED +, SPEED-” - zmieniają prędkość funkcji oświetlenia

Informacje techniczne:

- Zasięg kontrolera RF wynosi 10–15 m
- Maksymalny możliwy prąd obciążenia - zgodnie z informacjami technicznymi producenta
- Możliwość wyboru 7 rodzajów kolorów
- Możliwość wyboru różnych przejść między kolorami
- Możliwość zmiany intensywności koloru
- Funkcja pamięci: przywraca ostatni zestaw funkcji

Warunki otoczenia: Temperatura pracy: 20°C aż +40°C ; Temperatura przechowywania: -30°C aż +60°C ; Wilgotność otoczenia: 10% aż 85%

HU A tápfeszültség forrás csatlakozásának szerelési eljárása: Helyezzük a nyomógombok tápfeszültség forrását és az RF Controllert a villanyserelő dobozba. A villanyserelő doboz nem a szállítmány része. Az alkalmazott villanyserelő doboz minimális védettsége, meg kell, hogy feleljen az elhelyezés körülményeinek, valamint az adott ország szabványainak. A villanyserelő doboz és a falsikon kívüli szerelési rendszer között a nyomógomb háttérvilágítás vezetékeit hajlítható flexibilis csőben kell vezetni, amelynek az egyik vége a villanyserelő dobozba, míg a másik vége a falsikon kívüli szerelési rendszerbe van süllyesztve. A villanyserelő dobozban hagyjunk elegendő tartalék helyet a vezetéknek, hogy egyszerűbb legyen a nyomógomb szervizelésekor szükséges mozgás. A konnektor bekötésekor ügyeljünk arra, hogy minden egyes vezeték a megfelelő kapocsra kerüljön a kapcsolási rajznak megfelelően. A villanyserelő dobozba, amelyben a nyomógombok háttérvilágításának tápfeszültség forrása helyezkedik el, be kell vezetni a 230 V AC hálózati feszültséget, a megfelelő világítás áramkörének kapcsolóján keresztül. A nyomógomb-háttérvilágítás tápfeszültség forrása gyártójának műszaki utasítása szerint, csatlakoztassuk a szükséges 12V DC tápfeszültséget az RF Controller megfelelő kapcsaira a kapcsolási rajz szerint. A nyomógomb-háttérvilágítás tápfeszültség forrása gyártójának műszaki utasítása szerint, csatlakoztassuk a 230V AC odavezetett hálózati feszültséget a kétkapcsos soros megszakító sorkapocs terminálhoz.

Megjegyzés: Egy tápfeszültség forrásból több háttérvilágított nyomógomb egység is táplálható, ehhez azonban be kell tartani a következő számítást: A forrás előírt teljesítménye = a háttérvilágított nyomógomb egységek száma x 5W

Távezérlés funkció:

- "ON" gomb – elindítja az RF vezérlőt
- "OFF" gomb – kikapcsolja az RF vezérlőt
- "NAP" gombok - a fényerősség megváltoztatása
- "SZINES" gombok - elindítja az egyszerű megvilágítást
- "DEMO" gomb – egysevel elindítja az összes lehetséges világítási funkciót
- "COLOR+ , COLOR-" gombok – a színek ugrással válthatók
- "SPEED+ , SPEED-" gombok – a fénysebesség funkcióinak módosítása

Műszaki információk:

- Az RF vezérlő hatótávolsága 10–15 m
- A maximális megengedett terhelő áram értéke, lásd a gyártó műszaki információit
- 7 féle színből történő választás lehetősége
- A különböző színek közötti átmeneti hatásos kiválasztása
- Színek intenzitásának változtatási lehetősége
- Memória funkció: felszámolt reset – az utolsó definiált funkció betöltése

Környezeti feltételek: Üzemi hőmérséklet: -20 °C +40 °C ; Tárolási hőmérséklet: -30 °C + 60 °C ; Környezeti nedvességtartalom: 10% - 85%

RO Procedura de montare pentru conectarea sursei de alimentare: Sursa de alimentare pentru iluminarea de fundal a clapetei și Controlerul RF trebuie plasate în caseta electroinstalației. Caseta electroinstalației nu este inclusă în pachet. Acoperirea minimă aleasă a casei electroinstalației trebuie să corespundă condițiilor de amplasare și standardelor țării respective. Între caseta electroinstalației și rezervorul WC încadrat se amplacează cablul de alimentare al clapetei, adus printr-un tub flexibil care la un capăt este racordat în caseta electroinstalației și la celălalt capăt încorporat în rezervorul WC încadrat. În caseta electroinstalației lăsați o lungime suficientă de cablu pentru servicii și o manipulare mai ușoară a clapetei. La conectarea conectorului, asigurați-vă că fiecare cablu este conectat la borna corectă conform schemei de conectare. În caseta electroinstalației trebuie furnizată o tensiune de alimentare de 230V AC pentru alimentarea sursei care iluminează clapetele, prin comutatorul circuitului electric corespunzător. Conectați sursa de alimentare de 12 DC la controlerul RF de bornele corespunzătoare conform schemei de conexiuni în conformitate cu descrierea tehnică a producătorului sursei de alimentare pentru iluminarea de fundal a butonului. Conectați tensiunea de alimentare de 230V AC cu ajutorul plăcii cu borne în conformitate cu descrierea tehnică a producătorului sursei de alimentare pentru iluminarea de fundal a butonului.

Nota: Alcadraîn ofera transformatorul cu numărul de catalog AEZ3110. De la o sursă pot fi alimentate mai multe clapete dar este important sa se respecte calculatia de mai jos: Putere necesara= numarul de clapete x 5W

Funcții telecomandă:

- "ON" – pornire receptor RF
- "OFF" – oprire receptor RF
- "SUN" – modificare intensitate luminoasă
- "COLORED" – pornire iluminare singulară
- "DEMO" – pornire graduală a funcțiilor posibile de iluminare
- "COLOR+ , COLOR-" modificare culoare
- "SPEED+ , SPEED-" – modificare viteză succesiune culori

Informații tehnice:

- Raza acțiune controler RF 10-15 m
- Curent maxim utilizat conform specificațiilor tehnice ale producătorului
- Opțiune de 7 culori
- Schimbarea efectului de tranziție între culori
- Posibilitatea de modificare a intensității luminoase
- Function Funcție de memorie: resetare la ultima funcție definită

Condiții externe: Temperatura de funcționare: -20 °C to + 40 °C ; Temperatura de depozitare: -30 °C to + 60 °C ; Umiditate mediu: 10% to 85%

UA Процедура монтажу для підключення джерела електроенергії: Блок живлення для підсвічування кнопок та RF-контролера має бути поміщений в електромонтажну коробку Електромонтажна коробка не входить до комплекту. Мінімальне покриття електромонтажної коробки має відповідати умовам її розташування та стандартам країни. Між електромонтажною коробкою та системою інсталяції повинен бути встановлений силовий кабель для підключення кнопки в гнучкому шнурі, який підключається до електромонтажної коробки одним кінцем та вбудований у систему інсталяції іншим кінцем. Залиште запас кабелю в електромонтажній коробці для більш простого обслуговування кнопки. При підключенні роз'єму переконайтеся, що кожний провід підключено до правильної клемі відповідно до електричної схеми. До електромонтажної коробки для підключення блока живлення для підсвічування кнопки повинна бути підведена напруга мережі 230 В AC через вимикач відповідного ланцюга електропроводки. Відповідно до технічного опису виробника блока живлення для підсвічування кнопок, підключіть необхідне джерело живлення 12 В DC до RF-контролера до відповідних клем відповідно до електричної схеми. Відповідно до технічного опису виробника блока живлення для підсвічування кнопок, підключіть напругу живлення 230 В змінного струму до клемної коробки.

Примітка: З одного джерела можна підключити кілька кнопок з підсвічуванням, але важливо дотриматися наступного розрахунку: Необхідна потужність джерела = кількість кнопок з підсвічуванням x 5Вт.

Функції дистанційного керування:

- кнопка "ON" - запускає RF контролер
- Кнопка "OFF" - вимикає контролер RF
- Кнопки "СОНЦЕ" - змінює інтенсивність світла
- Кнопки "КОЛІР" - вмикає монохромне підсвічування
- Кнопка "DEMO" - запускає всі можливі функції освітлення одну за одною
- Кнопки "COLOR+, COLOR-" - міняти кольори стрічками
- Кнопки «SPEED+, SPEED-» - змінює швидкості світлових функцій

Технічна інформація:

- Діапазон RF-контролера становить 10-15 м
- Максимально допустимий струм навантаження – згідно з технічною інформацією виробника
- Можливість вибору 7 кольорів
- Можливість вибору різних переходів між кольорами
- Можливість зміни інтенсивності кольору
- Функція пам'яті: завантаження останньої заданої функції

Умови експлуатації: Робоча температура від 20 до 40 °C ; Температура зберігання: від -30°C до +60°C ; Вологість: від 10% до 85%

FR Procédure d'installation pour connecter la source d'alimentation électrique : La source d'alimentation électrique pour le rétro-éclairage des boutons et le RF Controller doivent être placés dans la boîte d'encastrement électrique. La boîte d'encastrement n'est pas incluse dans la livraison. La protection minimale de la boîte d'encastrement choisie doit être conforme aux conditions d'installation et aux normes du pays respectif. Un câble d'alimentation du rétro-éclairage du bouton AIR LIGHT doit être placé entre la boîte d'encastrement et le système d'installation monté devant le mur. Ce câble doit être guidé dans un tuyau flexible ; une extrémité de ce câble d'alimentation du rétro-éclairage étant intégrée dans la boîte d'encastrement et l'autre étant intégrée dans le système d'installation monté devant le mur. Il faut laisser une longueur suffisante du câble dans la boîte d'encastrement pour une manipulation plus facile du bouton AIR LIGHT. Lors de la connexion du connecteur, assurez-vous que chaque fil est connecté à la bonne borne conformément au schéma de câblage. La tension secteur de 230 V CA doit être appliquée à la boîte d'encastrement pour alimenter la source d'alimentation du rétro-éclairage du bouton AIR LIGHT en utilisant l'interrupteur de circuit d'éclairage approprié. Selon la description technique du fabricant de la source d'alimentation pour le rétro-éclairage du bouton AIR LIGHT, connectez l'alimentation 12V AC appliquée au RF Controller aux bornes appropriées conformément au schéma de câblage. Selon la description technique du fabricant de la source d'alimentation pour le rétro-éclairage du bouton AIR LIGHT, connectez l'alimentation 230 V AC au moyen d'un bornier de connexion à deux bornes.

Remarque: La société Alcadrain propose une source d'alimentation ayant un numéro de catalogue suivant : AEZ310. Il est possible d'alimenter plusieurs ensembles de boutons rétroéclairés à partir d'une même source, mais il est important de respecter le calcul suivant :
Puissance de la source d'alimentation requise = nombre d'ensembles de boutons rétroéclairés x 5W

Fonctions de la télécommande :

- Bouton « ON » - démarre le RF Controller
- Bouton « OFF » - éteint le RF Controller
- Boutons « SUN » (SOLEIL) - modifient l'intensité lumineuse
- Boutons « COULEUR » - démarrent un rétro-éclairage monochrome
- Bouton « DEMO » - démarre successivement toutes les fonctions d'éclairage possibles
- Boutons « COLOR+ », « COLOR- » - changement de couleurs en cliquant
- Boutons « SPEED+ », « SPEED- » - modifient la vitesse des fonctions d'éclairage

Informations techniques:

- La portée du RF Controller est de 10 à 15 m
- Le courant de charge maximal possible - selon les informations techniques du fabricant
- Possibilité de choisir 7 types de couleurs
- Possibilité de sélectionner différentes transitions entre les couleurs
- Possibilité de changer l'intensité des couleurs
- Fonction mémoire : restaure la dernière fonction utilisée

Conditions ambiantes: Température de fonctionnement : -20°C à +40°C ; Température de stockage : -30°C à +60°C ; Humidité ambiante : 10% à 85%

IT Procedura di montaggio per il collegamento dell'alimentatore tensione elettrica: L'alimentatore tensione per la retroilluminazione pulsanti e il RF controller deve essere posizionato nella scatola di giunzione. La scatola di giunzione non fa parte della fornitura. La protezione IP minima della scatola di giunzione deve essere idonea alle condizioni di suo posizionamento e alle normative del paese di uso. Tra la scatola di giunzione e il sistema d'installazione da fissare sulla parete deve esserci un cavo per alimentare la retroilluminazione del pulsante AIR LIGHT protetto da un tubo flessibile, che con un'estremità entra nella scatola di giunzione e con l'altra nel sistema d'installazione da fissare sulla parete. Nella scatola di giunzione lasciare la riserva sufficiente del cavo per agevolare la successiva manipolazione con il pulsante AIR LIGHT. Al collegare il connettore avere cura che ogni filo sia collegato al morsetto corretto seguendo attentamente il relativo schema elettrico. Nella scatola di giunzione per l'alimentazione dell'alimentatore tensione per la retroilluminazione pulsanti AIR LIGHT deve arrivare la tensione di rete 230V AC tramite l'interruptore del rispettivo circuito di illuminazione. Seguendo le indicazioni del produttore dell'alimentatore tensione per la retroilluminazione pulsanti AIR LIGHT collegare la tensione di alimentazione necessaria di 12V DC al RF controller, sui rispettivi morsetti, come indica il relativo schema di collegamento. Seguendo le indicazioni del produttore dell'alimentatore tensione per la retroilluminazione pulsanti AIR LIGHT collegare la tensione di rete di 230V AC tramite la morsetteria scollegabile lineare a due morsetti.

Nota: La ditta Alcadrain offre alimentatore con la sigla di catalogo: AEZ310. Un alimentatore può alimentare diversi gruppi di pulsanti retroilluminati, al rispetto, però, del seguente calcolo: Potenza assorbita richiesta dell'alimentatore = numero dei pulsanti retroilluminati x 5W

Funzione di controllo remoto:

- Pulsante "ON" - avvia il RF Controller
- Pulsante "OFF" - spegne il RF Controller
- Pulsanti "SOLE" - cambio intensità luce
- Pulsanti "COLORATI" - attivano la retroilluminazione monocolora
- Pulsante "DEMO" - attiva gradualmente tutte le possibili funzioni di illuminazione
- Pulsante "COLOR+", "COLOR-" - modifica immediata del colore
- Pulsanti "SPEED+", "SPEED-" - modifica velocità funzioni di illuminazione

Informazioni tecniche:

- La portata del comando RF è 10 - 15m
- Corrente massima di carica ammessa - si fa riferimento alla specifica tecnica del produttore
- Sono disponibili 7 varianti di colore
- Possibilità di scegliere diversi fenomeni transitori tra i colori
- Possibilità di cambiare l'intensità di colori
- Funzione memoria: ripristino dell'ultima funzione impostata

Condizioni dell'ambiente: Temperatura di lavoro: -20°C fino a +40°C ; Temperatura di immagazzinamento: -30°C fino a +60°C ;
Umidità dell'ambiente: da 10% fino a 85%

NL Montagemethode voor aansluiting van de voedingsbron: De voedingsbron voor de backlightverlichting van de bedieningsplaat en de RF-controller moeten in een kabeldoos worden geplaatst. De kabeldoos maakt geen deel uit van de levering. De minimale gekozen beschermingsklasse van de kabeldoos moet voldoen aan de plaatsingsomstandigheden en de normen van het betreffende land. Tussen de kabeldoos en het voorwandinstallatiesysteem moet een kabel zijn voor de voeding van de AIR LIGHT bedieningsplaat, die door de flexibele buis is gevoerd en die aan het ene uiteinde in de kabeldoos is verzonken en aan het andere uiteinde in het voorwandinstallatiesysteem. Laat in de kabeldoos voldoende reservekabel over voor eenvoudiger onderhoud van de AIR LIGHT bedieningsplaat. Let er bij aansluiting van de connector op dat elke stroomdraad op de juiste klem is aangesloten volgens het bedragschema. De kabeldoos voor de voedingsbron voor de backlightverlichting van de AIR LIGHT bedieningsplaat moet aangesloten worden op een netspanning van 230V via de schakelaar van het betreffende verlichtingscircuit. Sluit volgens de technische beschrijving van de fabrikant van de voedingsbron voor de backlightverlichting de benodigde voedingsspanning van 12V DC aan op de RF-controller via de bijbehorende klemmen volgens het aansluitschema. Sluit volgens de technische beschrijving van de fabrikant van de voedingsbron voor de backlightverlichting de netspanning van de 230V wisselstroom aan m.b.v. een klemmenblok met twee klemmen.

Opmerking: Alcadrain levert voedingsbronnen met catalogusnummer: AEZ310. Via één voedingsbron kunnen meerdere bedieningsplaten met backlightverlichting worden aangesloten, waarbij het belangrijk is dat u zich aan de volgende berekening houdt:
Verst bereik van de voedingsbron = aantal bedieningsplaten met backlightverlichting x 5W

Werking van de afstandsbediening:

- "ON" knop - schakelt de RF-controller in
- "OFF" knop - schakelt de RF-controller uit
- "ZON" knop - wijziging van de helderheid
- "GEKLEURD" knop - start de eenkleurige backlightverlichting
- "DEMO" knop - start alle mogelijke lichtfuncties na elkaar
- "COLOR+", "COLOR-" knop - sprongsgewijze kleurwijziging
- "SPEED+", "SPEED-" knop - wijziging van de snelheid van de kleurenfuncties

Technische informatie:

- Bereik van de RF-controller is 10-15 m
- Maximale belastende stroom - volgens de technische informatie van de fabrikant
- Keuze uit 7 kleuren
- Keuze uit verschillende overgangsfuncties tussen de kleuren
- Mogelijkheid tot wijziging van de kleurintensiteit
- Geheugenfunctie: herstel van de laatst ingestelde functie

Omgevingsomstandigheden: Bedrijfstemperatuur: 20 °C tot +40 °C ; Opslagtemperatuur: -30 °C tot +60 °C ; Omgevingsvochtigheid: 10% tot 85%

Alcadrain s. r. o. | Bratislavská 2846 | 690 02 Břeclav | Česká republika
Tel.: +420 519 821 117 - prodeje ČR | Tel.: +420 519 821 041 - export
Fax: +420 519 821 083
e-mail: alcadrain@alcadrain.cz | www.alcadrain.cz

